Citación: BDHespCS.21.01, consulta: 22-11-2026

Ref. Hesperia: CS.21.01

CABECERA			
REF. MLH:	F.09.01	**YACIMIENTO:**	La Punta de Orleyl
MUNICIPIO:	Vall de Uxó / La Vall d'Uixó	**PROVINCIA:**	Castellón
N. INV.:	Museu de Prehistòria de València; N. Inv.: 13419	**OBJETO:**	P
TIPO YAC.:	HABITAT		
GENERALIDADES			
MATERIAL:	PLOMO	**TIPO:**	
SOPORTE:	LAMINA/PLANCHA	**FORMA:**	
TÉCNICA:	INCISION	**DIRECCIÓN ESCRITURA:**	DEXTROGIRA
NÚM. INSCRIPCIONES:	2	**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**	
TIPO EPÍGRAFE:	INDET.	**DIMENSIONES OBJETO:**	4,5 x 2,4
DIMENSIONES INSCRIPCIÓN:		**NÚM. LÍNEAS:**	8+4
H. MÁX. LETRA:	5	**H. MÍN. LETRA:**	3
CONSERV. EPG:	Incompleta en ambas caras	**CONS. ARQ:**	M
RESPONS EPIGR:		**REVISORES:**	JMG, IPL, AAD, ALF, ENF
RESPONS ARQUEOL.:	MGM	**REVISORES ARQ.:**	

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

A:
]+ŕkértalirbi[
]ŕeŕ sabaŕi[
]+iŕan+[-]a[
]+nśalirbiter
]nanabekáte biteŕ 5
]ketanbale uś
]ŕokétan
]n

B:
]baŕ
-]++[-]taŕ
-]+i++bans
+bi+ŕoketan

APARATO CRÍTICO:

%A : #
1.
]+ŕkértalirbi,]**+ŕartalirbi** Fletcher (altern.),]**artalirbi** Fletcher (altern.),]**+ŕrrtalirbi** Fletcher (altern.)
2.
]ŕeŕ sabaŕi[,]**ersabari** Fletcher (altern.)
3.
]+iŕan+[-]a[, **irantaa** Fletcher (altern.),]**teiŕan+[-]a**[Untermann,]**ŕiŕan+[-]a**[Untermann (altern.),]**aiŕan+[-]a**[Untermann (altern.),]**beiŕan+[-]a**[Untermann (altern.)

	4. ***]+nśalirbiteŕ,***]**tanśalirbiteŕ** Untermann,]**benśalirbiteŕ** Untermann (altern.) *6.* ***]ketanbale uś*** **,**]**tanbaleuś** Fletcher (altern.) *%B : #* *2.* ***-]++[-]taŕ,*** -]**++[-]koŕ** Fletcher (altern.), -]**++[-]tata** Fletcher (altern.) *3.* ***-]+i++bans,*** **baibabans** Fletcher (altern.) *4.* ***+bi+ŕoketan,*** **kibi+ŕoketan** Untermann, **śbi+ŕoketan** Untermann (altern.), **+biteŕoketan** Untermann (altern.), **obi+ŕoketan** Fletcher (altern.), **obaroketan** Fletcher (altern.)

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: MLH	**SEPARADORES:** CARECE
NÚM. TEXTOS: 1	**LENGUA:** IBERICO
SIGNARIO: LEVANTINO	**METROLOGÍA:** carece

OBSERV. EPIGRÁFICAS:	El texto está realizado mediante incisión, por las dos caras, de izquierda a derecha. La lámina se encuentra en un estado muy deteriorado, lo cual dificulta su interpretación. En lugar de interpunciones parece haber espacios de separación. Untermann opina que el texto no parece contener ningún NP. Cara A Línea 1: Untermann compara la secuencia **talirbi[** con **tolirbitane** en Liria (V.06.032). Línea 2: En la segunda forma Fletcher también duda de si los tres primeros signos pudieran ser el final de otra palabra terminada en **-rer** o si lo es sólo el primer signo, de tal manera que los otros dos podrían formar parte del término. Untermann pone en relación **sabaŕi** con ***sabaŕidai*** de Alcoy (A.04.01) y con ***sabaŕ*** de El Cigarralejo (MU.04.01). Línea 4: El autor de la transcripción opina que el cuarto término comienza por un signo que forzosamente es parte de una palabra anterior y le sigue un vocablo muy frecuente en ibérico: **śalir**, el cual formaría un compuesto con la siguiente **biter**. Línea 7: Se reconoce la palabra **biteŕoketan** que tiene paralelos en **biteŕokan** (Pech Macho, AUD.05.38a) y **biteŕoketine** (CS.21.07, B-2). Es posible que esta palabra también esté presente en la l. 4 de la cara B de este mismo plomo. Para la cara B Fletcher señala que su lectura es difícil porque se trata de la cara externa.
OBSERV. PALEOGRÁFICAS:	Rodríguez Ramos señala como relevantes para la datación paleográfica las variantes **l**1, **s**2, **be**4. Las variantes **be**4 y **te**4 no están presentes en ninguna otra de las inscripciones de la zona de Valencia. Fletcher no descarta la posibilidad de que el último signo de la cara A pudiera ser **o** y no **n** , sería el final de una palabra perdida. Los signos transcritos como **ba** son dudosos y podrían ser restos o trazos de otros signos que se hallan incompletos. Según el autor la lectura de **tanbaleuś** es dudosa en cuanto al tercer y cuarto signo.

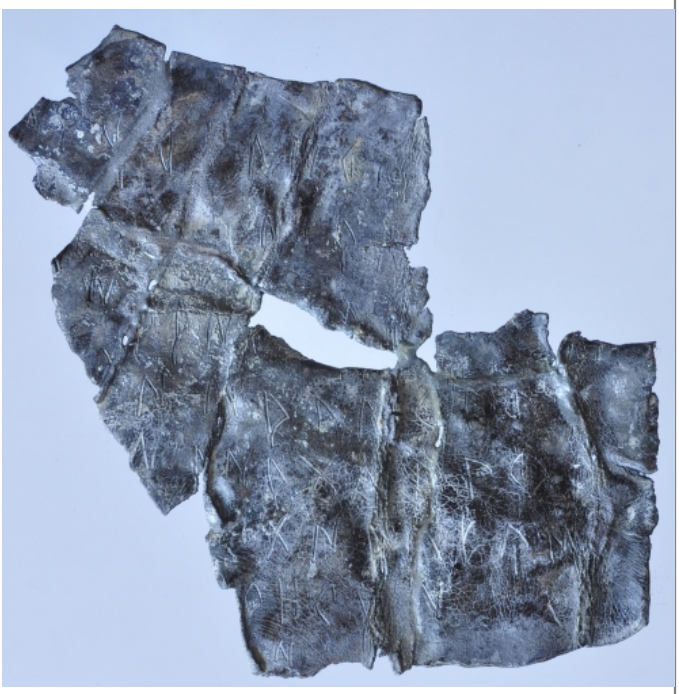
CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:	desconocido
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:	HALLAZGO CASUAL
DATACIÓN:	Rodríguez Ramos: ss. III-II a.C.
CRIT. DAT.:	Sin contexto. Rodríguez Ramos: criterios paleográficos.
CONTEXTO HALLAZGO:	Hallada en superficie por F. Esteve Gálvez.
OBSERVACIONES ARQUEOL.:	Lámina de plomo con signos ibéricos inscritos en ambas caras. Ésta se encontraba enrollada cuando se produjo el hallazgo y se vio que estaba rota en diversas partes desde la Antigüedad. Dibujo y foto en: Fletcher 1972, 108-112, lám. IV. Dibujo: Oliver 1978, 281 (cara A y B). En el yacimiento se hallaron en prospecciones materiales de la Edad del Bronce y cerámica griega de figuras rojas e ibérica. Se encontraron también varias láminas de plomo escritas. Al S.O. se encontraba la necrópolis donde se halló una tumba que contenía una crátera ática de figuras rojas y tres plomos. La Punta de l´Orleyl, junto con El Solaig, son poblados que fueron destruidos en el tránsito del siglo III al II a. C. (Bonet - Mata 2001, 182a). Por el momento han aparecido 9 epígrafes ibéricos, 8 sobre plomo y 1 fragmento de lápida, 7 de los cuales junto con el fragmento de lápida provienen de la necrópolis, mientras que el plomo restante fue hallado en el poblado (Gusi - Casabó, 1985, 58).

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:	Fletcher 1972, 108-112, lám. IV
BIBL. FILOL.:	Oliver 1978, 281-282; Fletcher 1984-1985
BIBL. ARQUEOL.:	Fletcher 1974, 121-125 y 128; Uroz 1983, 84b-85a; Fletcher 1985, 25, 79 y 122

ILUSTRACIONES



Créditos: Foto: Museu de Prehistòria de València_Depósito: Museu de Prehistòria de València



Créditos: Foto: Museu de Prehistòria de València_Depósito: Museu de Prehistòria de València